KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e december 1980 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers", heeft de 9e januari 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 18 décembre 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés", a donné le 9 janvier 1981 l'avis suivant :

Om de leesbaarheid van artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 november 1969 te behouden en omdat er blijkbaar geen reden voorhanden is om de beoogde uitbreiding van toepassingsgebied van het besluit bij wege van een gelijkstelling door te voeren, wordt voor artikel 1 van het ontwerp volgende tekst aanbevolen :

"Artikel 1.-

Artikel 1, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° werkgever : elke onderneming die het commercieel luchtvervoer of de bouw, het nazicht of het herstel van vliegtuigen tot hoofddoel heeft en waarvan de hoofdbedrijfszetel in België is gevestigd;

2° lid van het vliegend personeel : elk lid van het vliegend personeel, testpiloot inbegrepen, dat door een arbeidsovereenkomst voor bedienden verbonden is met een werkgever als bedoeld sub 1°".

+

.../...

In fine van artikel 3 van het ontwerp leze men : "... welke toepasselijk was op 1 januari 1964".

+

Onder artikel 4 van het ontwerp lijkt het verkieslijk, naar het voorbeeld van de terminologie gebruikt in het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, in het nieuwe artikel 16bis, § 1, eerste lid, de term "uitkeringen" te vervangen door "prestaties".

In datzelfde artikel 16bis leze men in fine van § 2 : "... bepaalde voorwaarden vervulde" en in het begin van § 4 : "De bepalingen van § 3, laatste lid, en §§ 4 tot 8 van artikel 7 ...".

Pour conserver à l'article 1er de l'arrêté royal du 3 novembre 1969 sa bonne lisibilité et étant donné qu'il n'y a manifestement aucun motif de réaliser l'extension envisagée du champ d'application de l'arrêté par voie d'assimilation, il se recommande de rédiger l'article 1er du projet comme suit :

"Article 1er.-

L'article 1er, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante :

"Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° employeur : toute entreprise ayant pour objet principal le transport aérien commercial ou la construction, le contrôle ou la réparation d'avions et dont le siège principal d'exploitation est établi en Belgique;

2° membre du personnel navigant : tout membre du personnel navigant, y compris le pilote d'essai, lié par un contrat d'emploi à un employeur visé au 1°".

+

La dernière phrase de l'article 3 gagnerait à être rédigée comme suit : "Pour la période comprise entre le 31 août 1963 et le 1er janvier 1964, le taux de cotisation est celui qui était applicable au 1er janvier 1964".

+

.../...

A l'article 4 du projet, il semble préférable de remplacer, dans le texte néerlandais du nouvel article 16bis, § 1er, alinéa 1er, le terme "uitkeringen" par "prestaties", conformément à la terminologie utilisée dans l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Au même article 16bis, on écrira à la fin du § 2 : "... où il remplissait la condition prévue au § 1er, 1°" et au début du § 4 :"Les dispositions du § 3, dernier alinéa, et des §§ 4 à 8 de l'article 7 ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

A. DEPONDT, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.